

**MINISTER INFRASTRUKTURY**  
**MINISTER OF INFRASTRUCTURE**  
**ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa**



**ZAWIADOMIENIE**  
**COMMUNICATION**

dotyczące: ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI  
 concerning: APPROVAL EXTENDED



typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**  
*of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.*

Nr homologacji: **E20 7R 021111**

*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: **3**

*Extension No.:*

**WAŚ**

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:  
*Trade name or mark of the device:*

**W21.1SS**

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:  
*Manufacturer's name for the type of device:*

3 Nazwa i adres wytwórcy:  
*Manufacturer's name and address:*

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych**  
**WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.**  
**Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9**  
**55-200 Oława, Polska**

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):  
*If applicable, name and address of manufacturer's representative:*

**nie dotyczy**  
**N/A**

5 Data przedstawienia do homologacji:  
*Submitted for approval on:*

**11.10.2012**

6 Placówka techniczna odpowiedzialna  
 za przeprowadzanie badań homologacyjnych:  
*Technical service responsible for conducting  
 approval tests:*

**INSTYTUT TRANSPORTU**  
**SAMOCHODOWEGO**  
**ul. Jagiellońska 80**  
**03-301 Warszawa**

7 Data sprawozdania z badań:  
*Date of test report issued by that service:*

**08.11.2012**

8 Numer sprawozdania z badań:  
*Number of test report issued by that service:*

**0856/ZBH/12**

9 Skrótowy opis:  
*Concise description:*

9.1 Kategoria:

**A**

*By category of lamps:*

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:  
*For mounting either outside or inside or both:*

**nie dotyczy**  
**N/A**

Barwa źródła światła:

*Colour of light emitted:*

**biała**  
**white**

Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:

*Number, category and kind of light source(s):*

**2 × LED**

Napięcie i moc źródła światła:

*Voltage and wattage:*

**12V 0,5W / 24V 1W**

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

*Light source module specific identification code:*

**nie dotyczy**  
**N/A**

Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: <i>Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:</i>	<b>nie</b> <b>no</b>
Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): <i>Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:</i>	<b>wg rysunku</b> <b>according to the drawing</b>
Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: (a) jako część lampy: (b) jako osobne urządzenie: <i>Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:</i> (a) <i>being part of the lamp:</i> (b) <i>being not part of the lamp:</i>	<b>tak</b> <b>nie</b>
Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: <i>Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:</i>	<b>12V / 24V</b>
Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): <i>Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):</i>	<b>nie dotyczy</b>
Zmienna światłość: <i>Variable luminous intensity:</i>	<b>N/A</b> <b>nie</b> <b>no</b>
9.2 Funkcja (funkcje) wytwarzane przez współzależne światło, stanowiąca część współzależnego systemu świateł: <i>Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:</i>	
Światło przednie pozycyjne <i>Front position lamp</i>	<b>nie</b> <b>no</b>
Światło pozycyjne tylne R1 <i>R1 Rear position lamp</i>	<b>nie</b> <b>no</b>
Światło pozycyjne tylne R2 <i>R2 Rear position lamp</i>	<b>nie</b> <b>no</b>
Światło hamowania S1 <i>S1 Stop lamp</i>	<b>nie</b> <b>no</b>
Światło hamowania S2 <i>S2 Stop lamp</i>	<b>nie</b> <b>no</b>
Światło hamowania S3 <i>S3 Stop lamp</i>	<b>nie</b> <b>no</b>
Światło hamowania S4 <i>S4 Stop lamp</i>	<b>nie</b> <b>no</b>
Światło obrysowe <i>End-outline marker lamp</i>	<b>nie</b> <b>no</b>
10 Położenie znaku homologacji: <i>Position of approval mark:</i>	<b>na kloszu</b> <b>on the lens</b>

- 11 Powód (powody) rozszerzenia: zastosowanie światła w lampach typu W77.1SS, W77.2SS, W77.3SS, W77.4SS wykonanych bez światła bocznego pozycyjnego  
*Reason(s) for the extension (if applicable): application of light in lamps type W77.1SS, W77.2SS, W77.3SS, W77.4SS produced without side-marker light*
- 12 Homologacji: rozszerzono  
*Approval: extended*
- 13 Miejscowość: 00-928 Warszawa  
*Place:*
- 14 Data: 13. 12. 2012  
*Date:*
- 15 Podpis: *Signature:*
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:  
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request .*
1. Opis techniczny z rysunkiem  
*Technical description with drawing*
  2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: 0856/ZBH/12  
*Test report No:*

Z upoważnienia  
MINISTRA TRANSPORTU,  
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ

Bogdan Oleksiak  
Zastępca Dyrektora  
Departamentu Transportu Lądowego



MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA  
I GOSPODARKI MORSKIEJ  
*MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION  
AND MARITIME ECONOMY*  
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE  
COMMUNICATION

dotyczące: ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI  
concerning: APPROVAL EXTENDED



typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**  
*of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.*

Nr homologacji: **E20 7R 021112**

*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: **3**

*Extension No.:*

**WAŚ**

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:  
*Trade name or mark of the device:*

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:  
*Manufacturer's name for the type of device:*

**W21.1SS**

3 Nazwa i adres wytwórcy:  
*Manufacturer's name and address:*

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych  
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.  
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9  
55-200 Olawa, Polska**

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):  
*If applicable, name and address of manufacturer's representative:*

**nie dotyczy  
N/A**

5 Data przedstawienia do homologacji:  
*Submitted for approval on:*

**11.10.2012**

6 Placówka techniczna odpowiedzialna  
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:  
*Technical service responsible for conducting  
approval tests:*

**INSTYTUT TRANSPORTU  
SAMOCHODOWEGO  
ul. Jagiellońska 80  
03-301 Warszawa**

7 Data sprawozdania z badań:  
*Date of test report issued by that service:*

**08.11.2012**

8 Numer sprawozdania z badań:  
*Number of test report issued by that service:*

**0856/ZBH/12**

9 Skrótowy opis:  
*Concise description:*

Kategoria:

**R**

*By category of lamps:*

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:  
*For mounting either outside or inside or both:*

**nie dotyczy  
N/A**

Barwa źródła światła:

*Colour of light emitted:*

**czewona  
red**

Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:

*Number, category and kind of light source(s):*

**3 × LED**

Napięcie i moc źródła światła: <i>Voltage and wattage:</i>	<b>12V 0,5W / 24V 1W</b>
Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: <i>Light source module specific identification code:</i>	<b>nie dotyczy</b> <i>N/A</i>
Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: <i>Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:</i>	<b>nie</b> <i>no</i>
Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): <i>Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:</i>	<b>wg rysunku</b> <i>according to the drawing</i>
Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: <i>Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:</i>	<b>tak</b> <b>nie</b>
(a) jako część lampy: <i>(a) being part of the lamp:</i>	<b>yes</b>
(b) jako osobne urządzenie: <i>(b) being not part of the lamp:</i>	<b>no</b>
Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: <i>Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:</i>	<b>12V / 24V</b>
Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): <i>Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):</i>	<b>nie dotyczy</b> <i>N/A</i>
Zmienna światłość: <i>Variable luminous intensity:</i>	<b>nie</b> <b>no</b>
9.2 Funkcja (funkcje) wytwarzane przez współzależne światło, stanowiąca część współzależnego systemu świateł: <i>Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:</i>	
Światło przednie pozycyjne <i>Front position lamp</i>	<b>nie</b> <i>no</i>
Światło pozycyjne tylne R1 <i>R1 Rear position lamp</i>	<b>nie</b> <i>no</i>
Światło pozycyjne tylne R2 <i>R2 Rear position lamp</i>	<b>nie</b> <i>no</i>
Światło hamowania S1 <i>S1 Stop lamp</i>	<b>nie</b> <i>no</i>
Światło hamowania S2 <i>S2 Stop lamp</i>	<b>nie</b> <i>no</i>
Światło hamowania S3 <i>S3 Stop lamp</i>	<b>nie</b> <i>no</i>
Światło hamowania S4 <i>S4 Stop lamp</i>	<b>nie</b> <i>no</i>
Światło obrysowe <i>End-outline marker lamp</i>	<b>nie</b> <i>no</i>
10 Położenie znaku homologacji: <i>Position of approval mark:</i>	<b>na kloszu</b> <b>on the lens</b>

- 11 Powód (powody) rozszerzenia: zastosowanie światła w lampach typu W77.1SS, W77.2SS, W77.3SS, W77.4SS wykonanych bez światła bocznego pozycyjnego  
*Reason(s) for the extension (if applicable):* application of light in lamps type W77.1SS, W77.2SS, W77.3SS, W77.4SS produced without side-marker light
- 12 Homologacji: rozszerzono  
*Approval:* extended
- 13 Miejscowość: 00-928 Warszawa  
*Place:*
- 14 Data: 13.12.2012  
*Date:*
- 15 Podpis: *Signature:* 
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:  
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.*
1. Opis techniczny z rysunkiem  
*Technical description with drawing*
  2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: 0856/ZBH/12  
*Test report No:*

Z upoważnienia  
 MINISTRA TRANSPORTU,  
 BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ

Bogdan Oleksiak  
 Zastępca Dyrektora  
 Departamentu Transportu Drogowego





# INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO

ul. Jagiellońska 80, 03-301 Warszawa

Zakład Homologacji i Badań Pojazdów



AB 503

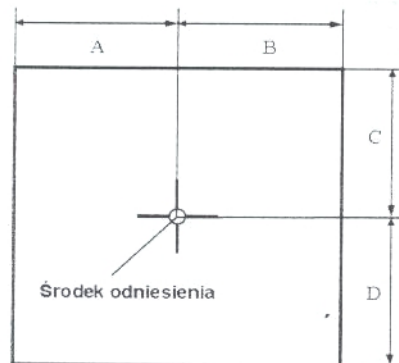
## ZAŁĄCZNIK NR 1

### DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0323/ZBH/11/2

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni emitującej światło) świateł w lampach typu W21.1SS, W21.2SS, W21.3SS, W21.4SS, W21.5SS, W21.6SS, W21.7SS, W21.10SS, W23SS, W24SS, W25SS, W56SS

**Producent:** Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych  
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.  
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9  
55-200 Olawa

Liczba stron: 1



Światło	A [mm] w kierunku osi wzdłużnej pojazdu	B [mm] w kierunku na zewnątrz pojazdu	C [mm] w górę	D [mm] w dół
Przednie obrysowe	18	18	18	18
Tylne obrysowe	7	7	19	19

Koniec załącznika

**sporządził:**

dr inż. Piotr Kaźmierczak, adiunkt

**autoryzował:**

dr inż. Andrzej Kowalski, adiunkt

dr inż. Andrzej Kowalski, adiunkt

OPIS TECHNICZNY  
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś  
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA OBRYSOVA PRZEDNIO TYLNA  
ARTICLE: FRONT-REAR END-OUTLINE ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W77.1S, W77.2S, W77.3S, W77.4S, W77.1SS, W77.2SS, W77.3SS,  
W77.4SS

TYPE MARKING: : W77.1S, W77.2S, W77.3S, W77.4S, W77.1SS, W77.2SS, W77.3SS,  
W77.4SS

ŚWIATŁA: - obrysowe przednie - A  
- obrysowe tylne - R

LIGHTS: - front end-outline - A  
- rear end-outline - R



MATERIAŁY:

KORPUS : - PVC czarny

KLOSZ: - PMMA, bezbarwny dla światła obrysowego przedniego, bezbarwny lub czerwony dla światła obrysowego tylnego

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

BODY : - PVC black

LENS: - PMMA, colorless for front end-outline light, colorless or red for rear end-outline light

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

2xLED 12V 0,5W lub 24V 1W – dla światła obrysowego przedniego,  
połączone szeregowo

3xLED 12V 0,5W lub 24V 1W – dla światła obrysowego tylnego,  
połączone szeregowo

LIGHT SOURCES:

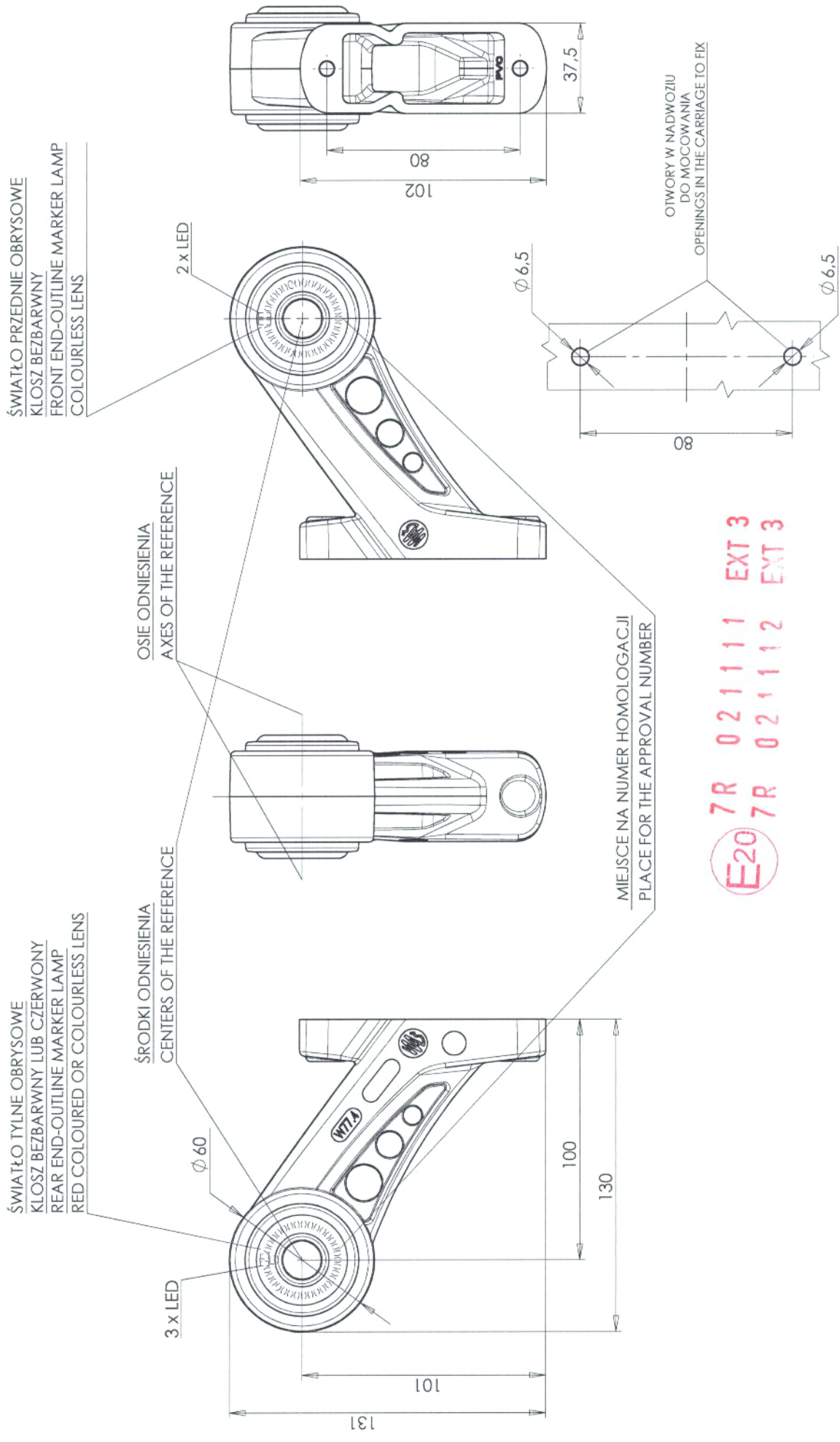
2xLED 12V 0,5W or 24V 1W – for front end-outline light, connected in series

3xLED 12V 0,5W or 24V 1W – for rear end-outline light, connected in series

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI  
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE EXTENSION OF THE APPROVAL



LAMPA ZESPOLONA PRZEDNIO-TYLNA OBRYSOVA TYPU W77.4SS  
 FRONT-REAR END-OUTLINE LAMP ASSEMBLY TYPE W77.4SS



**E20** 7R 021111 EXT 3  
 7R 021112 EXT 3

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI  
 THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 1W; 24V 2W  
 LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 1W; 24V 2W  
 GODZINKOWICE 08.11.2012

LAMPA ZESPOLONA PRZEDNIO-TYLNA OBRYSOVA TYPU W77.3SS  
 FRONT-REAR END-OUTLINE LAMP ASSEMBLY TYPE W77.3SS

ŚWIATŁO TYLNE OBRYSOWE  
 KŁOSZ BEZBARWNY LUB CZERWONY  
 REAR END-OUTLINE MARKER LAMP  
 RED COLOURED OR COLOURLESS LENS

ŚWIATŁO PRZEDNIE OBRYSOWE  
 KŁOSZ BEZBARWNY  
 FRONT END-OUTLINE MARKER LAMP  
 COLOURLESS LENS

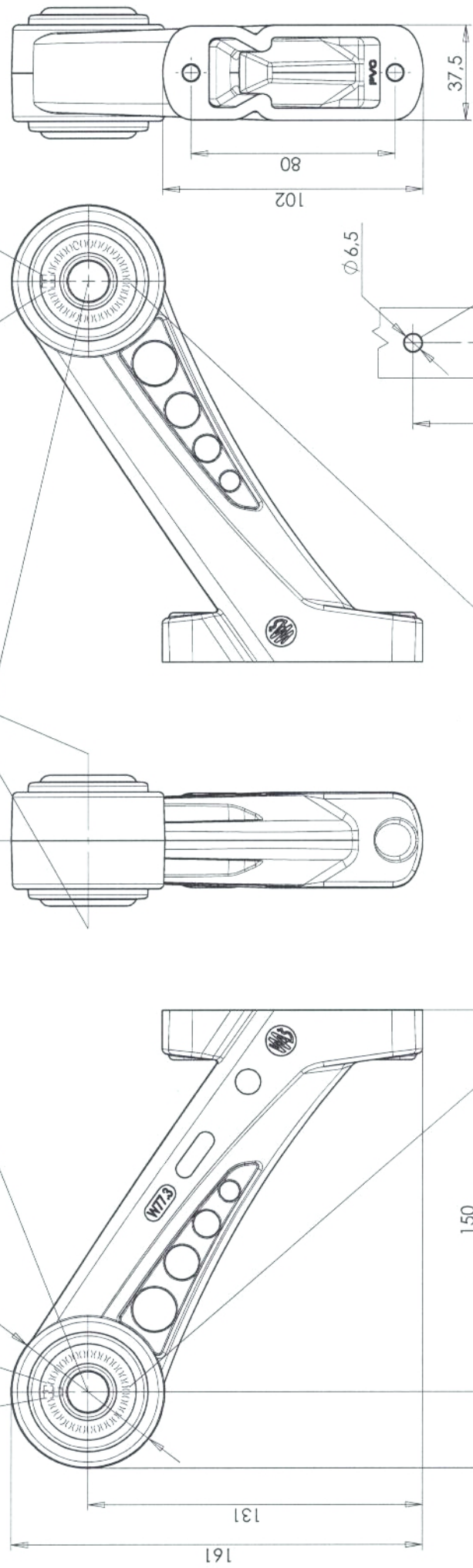
ŚRODKI ODNIESIENIA  
 CENTERS OF THE REFERENCE

OSIE ODNIESIENIA  
 AXES OF THE REFERENCE

3 x LED

2 x LED

Ø 60



OTWORY W NADWOZIU  
 DO MOCOWANIA  
 OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI  
 PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

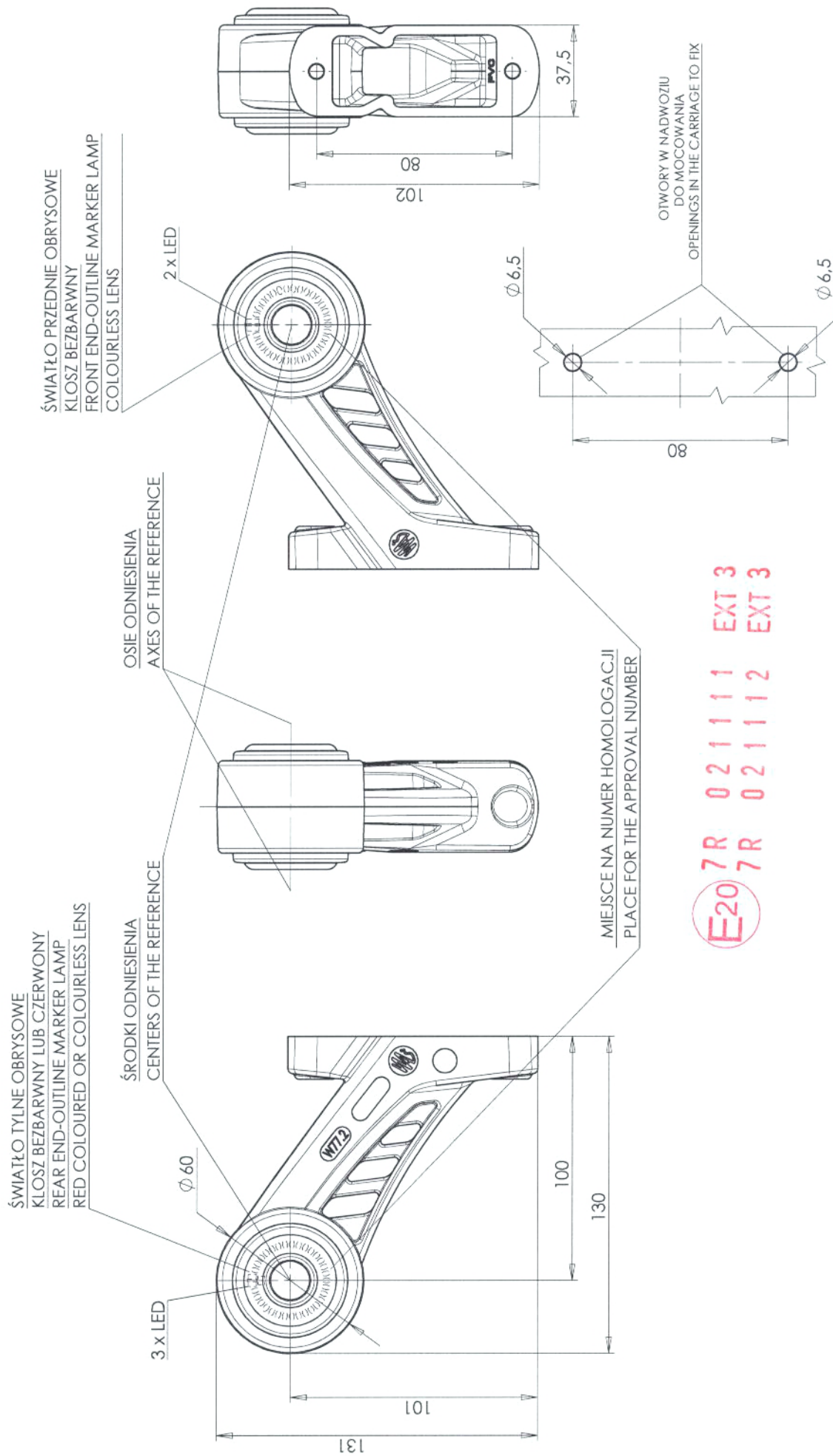
**E20** **7R** **021111** **EXT 3**  
**E20** **7R** **021112** **EXT 3**

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI  
 THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 1W; 24V 2W  
 LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 1W; 24V 2W  
 GODZINKOWICE 08.11.2012

LAMPA ZESPOLONA PRZEDNIO-TYLNA OBRYSOVA TYPU W77.2SS  
 FRONT-REAR END-OUTLINE LAMP ASSEMBLY TYPE W77.2SS

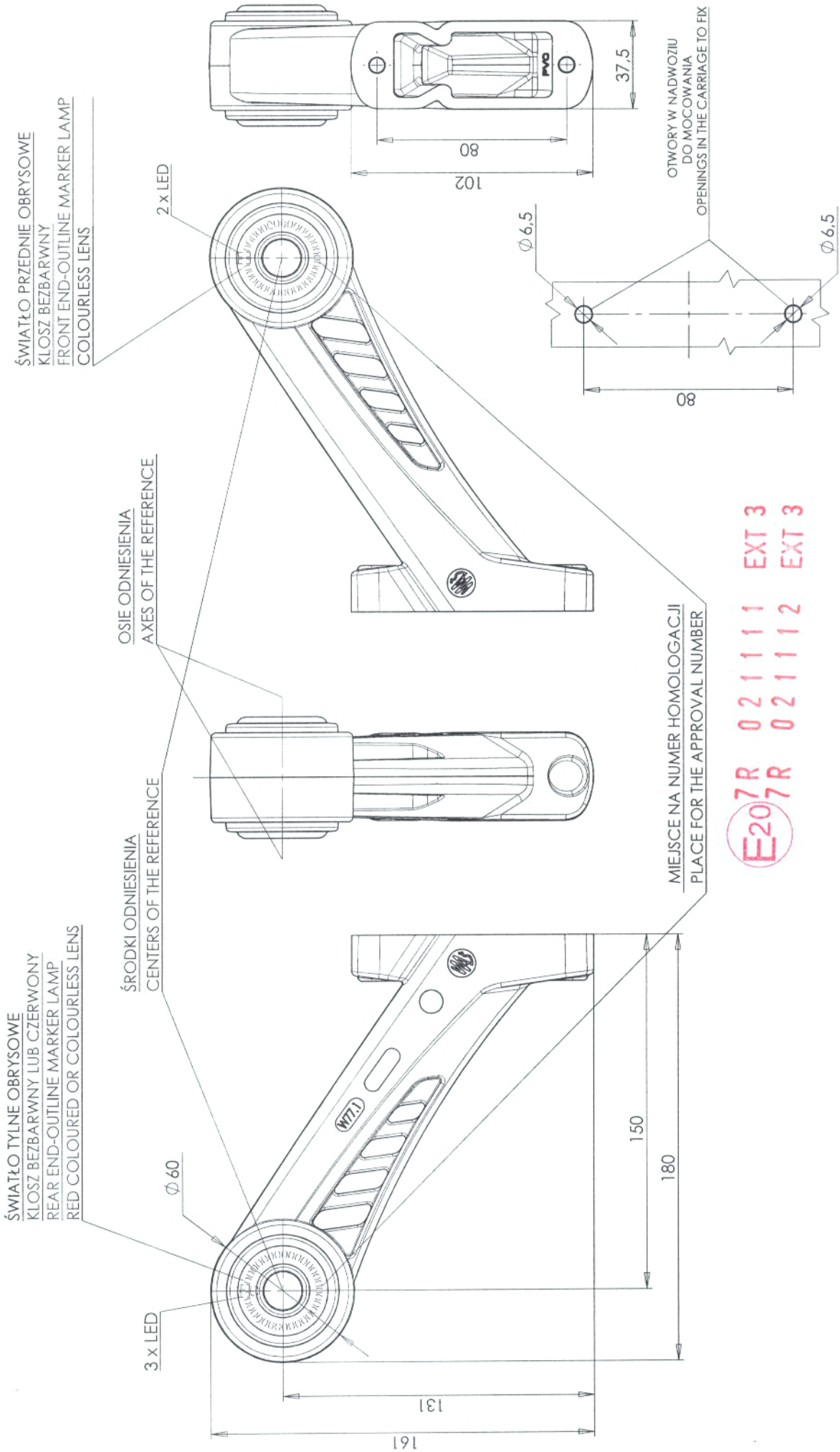
PRZETWORSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH  
 JOZEF I LESZEK WAS  
 SPÓŁKA JAWNA  
 Godzinkowice, ul. Stalowa 7,9  
 55-200 O.Ł.A.W.A.  
 tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52  
 Regon 931951967 NIP 912-16-54-900



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI  
 THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 1W; 24V 2W  
 LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 1W; 24V 2W  
 GODZINKOWICE 08.11.2012

LAMPA ZESPOLONA PRZEDNIO-TYLNA OBRYSOVA TYPU W77.1SS  
 FRONT-REAR END-OUTLINE LAMP ASSEMBLY TYPE W77.1SS



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI  
 THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 1W; 24V 2W  
 LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 1W; 24V 2W  
 GODZINKOWICE 08.11.2012